una toma á dos, les hace sentar á su lado delante de una mesita, y por medio de las cajas de Fröbel, los ocupa en pequeños trabajos de mano, los mejores de los cuales son conservados en los armarios del tercer piso para venderlos en lotería por Navidad, ó darlos en recompensa en ciertas épocas del año.

.....

.....

Acabo de decir que las jóvenes del primer curso quedan en las salas del piso bajo y ponen en práctica el método de educacion de Fröbel; voy, pues, á exponer del mejor modo que sepa este sistema que desarrolla de una manera tan rápida las facultades de los niños..

.....

Un Kindergarten generalmente se compone de un pequeño guarda-ropa, de muchas mesas de trabajo, de una grande sala de ejercicios para los dias de mal tiempo y de un jardin con lugar comun.

Las salas de trabajos contienen ligeras mesitas de unos 60 centímetros de largo con un claro de un metro. Al rededor de estas mesas se sientan cinco ó seis niños con una de las jóvenes que siguen los cursos de primer año, para hacer los pequeños trabajos de que voy á hablar. En el verano las mesas y bancos son trasportados al jardin y colocados á la sombra del patio por los mismos niños.

Enseñanza y juegos.

La enseñanza de los Kindergarten tiene por objeto preparar á los niños para la escuela primaria, es decir, favorecer de una manera armónica el desarrollo de sus facultades físicas, morales é intelectuales.

Las facultades físicas por medio de los juegos gimnásticos. —Las facultades morales por medio de cantos con que acompañan siempre los juegos y de narraciones que les hacen las maestras durante los trabajos manuales.—Las facultades intelectuales por medio de las figuras comunes, artísticas y matemáticas que componen los niños con las cajas.

En cuanto á los juegos, se deja entender que no se trata de ejercitar á los niños en movimientos de fuerza y de agilidad, en juegos de trapecio ó de trampolin, sino de variar sus lecciones con juegos sencillos y bien combinados.

Al principio y al fin de cada una de las divisiones del dia, se reunen en la sala de ejercicios y se ponen en círculo.

Las jóvenes del primer año de la Escuela Normal se colocan en sus puestos, de manera que solamente están entre dos de ellas, cuatro ó cinco niños. Derepente el círculo entero se pone en movimiento, empieza á marchar y luego principia á saltar cantando una poesía, cada estrofa de la cual da lugar á un descanso. Entónces la maestra que dirige el juego llama al centro á uno de los niños. Se detienen, y el pequeño actor imita al soldado que monta la guardia, ó al zapatero que trabaja, ó al caballo que patea, ó al hombre fatigado que descansa, el codo sobre una rodilla y la cabeza apoyada en la mano; despues va á su lugar y se repite el movimiento interrumpido, hasta que una nueva estrofa conduce á otra pausa.

Siento mucho no poder describir extensamente algunos de los alegres juegos que Fröbel inventó para los niños durante el curso de su larga carrera, pero la imaginacion los suplirá fácilmente.

Tambien hubiera querido intercalar aquí el texto de algunas de las piezas de verso que reunió para ellos. Como él dijo, se veria que "son otros tantos granos morales, que sembrados progresivamente en la tierra fecunda de la jóven alma humana, deben producir un dia árboles robustos cargados de flores olorosas y de frutos imperecederos." Pero me propongo publicarlos más tarde con los *Kinderlieder* de Schänplin, de Friedrich Reiff y de la Sociedad Evangélica de Zofingue.

Espíritu de la enseñanza.

Fröbel empieza el trabajo manual ántes que la instruccion

propiamente dicha, reservada para la escuela primaria, porque las ocupaciones manuales fijan mejor que el sonido de la voz la atencion de los niños. Por medio, pues, de una série de construcciones materiales y de descomposiciones graduadas, entretenidas y bien dirigidas, prepara el espíritu de los niños para recibir más tarde la instruccion gramatical, científica y artística.

Aconseja que no se comience la enseñanza de la lectura y de la escritura hasta que el niño siente su necesidad, lo desea y él se esfuerza en inspirarle ese deseo.

Por la misma razon quiere que se procure hacer al niño religioso por sentimiento, hablándole de las bellezas de la naturaleza en medio de las cuales vive, que se le haga comprender, y admirar los efectos ántes que se le hable de la causa invisible.

Finalmente, las ideas que recibimos son más claras y definidas si las hacemos contrastar con otras: es pues, muy útil cuando el niño ha compuesto con los objetos de que voy á hablar una figura cualquiera, hacérsela colocar en posicion simétrica ú opuesta, á fin de que por medio del contraste conozca más fácilmente las diversas propiedades.

Hé ahí los tres principios fundamentales del método de Fröbel: fijar la atencion del niño ocupando sus manos; moralizar su corazon por medio de conversaciones sobre las maravillas de la naturaleza; rectificar sus ideas con el juego de contrastes.

El curso de enseñanza, comprende tres años, desde los tres á los seis.

En el primero se ponen en manos de los niños cuatro cajas que contienen cubos de madera.

En el segundo, tres cajas llamadas cajas matemáticas, que contienen superficies, reglas delgadas, pequeños palos y alambres formando arcos de círculo.

En el tercero, una caja más grande en la cual encuentran los niños papel blanco preparado, papel de color, una aguja

de madera, una aguja ordinaria, hilo y madejas de seda de varios colores.

PRIMER AÑO.

(Niños de 3 á 4 años).

Sentados los niños en grupos de cuatro ó cinco al rededor de las pequeñas mesas de que ya he hablado, tienen cada uno una caja que contiene un cubo dividido en ocho cubos iguales. Estando vuelta la caja sobre la mesa, la maestra que dirige la leccion, ó sea el juego instructivo, se dirige á uno de los niños: "Vamos, Pablo, ¿cuántos trozos tenemos? Contémos..... Y tú, Luis, ¿cuántos tienes?..... Y tú, Juan..... Siempre ocho, continúa; así esos ocho trozos hacen el cubo..." El lector continuará fácilmente esta corta conversacion que dura un cuarto de hora apénas, y que va acompañada de una historieta moral.

Al mismo tiempo que la jóven cuenta, construye con los trozos un cubo, una silla, una escalera, es decir, un objeto conocido de los niños que procuran reproducirlo imitándolo.

Otro dia les enseña á formar una iglesia, una cruz, un banco, y miéntras los construye les cuenta una historieta que tiene relacion con el objeto en construccion. "¿Has ido al templo fulano? ¿Has oido tocar la campana, *bom, bom?* etc."

Despues de la reproduccion de los objetos usuales viene la creacion de formas artísticas destinadas á hacer nacer en el espíritu de los niños el gérmen de las disposiciones estéticas: colocados sobre la mesa, y los unos al lado de los otros los ocho trozos de cubo, la maestra los dispone de manera que forman figuras diversas.

Hasta aquí el cubo ha servido para construir objetos conocidos é inventar formas artísticas; ahora sirven para contar. "Mirad, dice la maestra, esto es la mitad, esto es la otra mitad; estas dos mitades forman el cubo entero. Esto es un cuarto; estos dos forman los dos cuartos, etc." Es inútil extenderme más.

Los anteriores pormenores pueden considerarse como tipo de las lecciones, pues que en todas se observa un mismo plan: 1º construccion de un objeto conocido; 2º invencion de una forma artística, y 3º ejercicios de cálculo ó construccion de figuras matemáticas.

Cada leccion dura cosa de media hora y es seguida siempre de algun ejercicio corporal, juegos gimnásticos, jardinería, carreras libres en las calles del jardin.

Cuando los niños están familiarizados con las cuestiones que permite la division del cubo en ocho partes iguales y quedan agotadas las construcciones que pueden hacerse, la maestra entrega á cada uno una caja que contiene un cubo de iguales dimensiones, dividido tambien en ocho partes iguales, pero que no son cubos sino rectángulos de igual grueso (1) con los cuales se figura una puerta, una fuente, etc.

Esa nueva division da lugar á observaciones nuevas relativas á lo largo, ancho y grueso de los cuerpos. Las lecciones además van acompañadas de fábulas ó de historias interesantes, durante las cuales se reproducen en un principio algunos objetos usuales como un tiro de pistola, un canapé, una escalera; despues algunas formas artísticas, y se termina con algunas cuestiones matemáticas, que se hacen fáciles por medio de las divisiones de los rectángulos en varias partes iguales.

Más tarde se toma la caja que contiene el cubo dividido en veintisiete pequeños cubos iguales, y el número de objetos usuales que entónces se representan son casi infinitos.

Así, hablando siempre de la unidad se construye una cama, un sofá, etc.

Las figuras artísticas ofrecen ya algun interes, y en llegando á este punto la maestra puede encontrar en la descomposicion del cubo en veintisiete partes iguales, recursos casi

(1) Estos *rectángulos*, como les llama Baudouin, son paralelipípedos que tienen de largo el tamaño de la arista del cubo que forman; de ancho, la mitad, y de alto, la cuarta parte.—Nota de la «Ed. Mod.»

inagotables para la explicacion del cálculo, de las fracciones, etc.

Al concluirse este año se da á los niños una caja que contiene un cubo dividido: 1º en diez y ocho rectángulos iguales por dos planos paralelos; 2º en seis rectángulos formados cada uno de dos cuadrados iguales, y 3º en tres rectángulos divididos en dos rectángulos que tienen la forma de una regla cuadrada.

SEGUNDO AÑO.

(Niños de 4 á 5 años).

Al principio de este año, Fröbel entrega á los niños dos cajas, la primera de las cuales contiene triángulos y la otra ocho pequeños cuadrados divididos en cuartos.

Con estos nuevos elementos construyen casas, palomares, y durante el trabajo la maestra les explica de qué manera los albañiles hacen las casas y las palomas silvestres forman sus nidos, etc.

Despues hacen dibujos artísticos, y finalmente sirviéndose la maestra del cuadrado dividido en pequeños cuadrados iguales, se les enseña las relaciones que existen entre la unidad y las fracciones: cuantos cuartos hay en un entero, en dos; cuantos sextos en un entero, en un tercio..... y en cada cuestion hace palpable la demostracion haciendo contar á cada niño las partes que ha considerado en el todo.

Al cabo de algunos meses se abre la caja que contiene reglas planas, las cuales entrelazan los niños de manera que forman diversas figuras.

Finalmente, en el último período del año cada niño recibe una caja que contiene pequeños círculos y arcos de círculo de alambre, con los cuales puede componer algunos dibujos regulares que le inician en el empleo de los círculos en las artes, y hacen nacer en él la idea de la infinita variedad de formas y el gusto de lo bello.

TERCER AÑO.

(Niños de 5 á 6 años).

El tercer año es muy fecundo. Preparado el niño por el estudio de los dos años anteriores, es ya capaz de inventar y de crear; así se le deja á sus propias inspiraciones. Se le da papel arreglado y cortado como la trama de un tejedor, con pequeñas tiras de diversos colores, las cuales pasa de dos en dos, de tres en tres, paralelamente, trasversalmente, en fin, á su gusto, combinando y oponiendo los colores.

Más tarde se les permite cortar hojas de papel de color con las cuales producen trasparentes, pantallas de lámparas, etc., etc.

Una ocupacion entretenida es la del picado. Los niños tienen un carton sobre el cual está dibujado un objeto cualquiera: por ejemplo, un pájaro, una flor, un fruto: aplican sobre el carton una hoja de papel y la pican con un alfiler siguiendo las líneas del dibujo trazado en el carton.

Finalmente, despues del picado, se llega á la costura y al dibujo. Los niños á quienes se entrega una aguja despuntada, pasan por los agujeros que han hecho, hilos de seda de tres colores (pues es sabido que los físicos alemanes solo admiten tres colores primitivos en vez de siete) de manera que figuran no solo el contorno sino tambien los colores del objeto indicado por los puntos.

Hé ahí como los niños llegan á dibujar de fantasía y por consiguiente á poseer ideas superiores á las que sugiere el mundo exterior, á pensar, y á elevarse hasta las abstracciones: luego se acercan ya á la idea de Dios, objeto elevado al que Fröbel se proponia conducirles por medio de pequeños cubos con que comienza su enseñanza.

En efecto, del cubo quitándole una de sus dimensiones pasa á la superficie; ésta sin una de sus dimensiones conduce á las líneas; la línea da el punto, puesto que puede considerarse como una série de puntos en determinadas direcciones, y

por medio de puntos el niño copia en un principio objetos, y finalmente dejándose llevar de su imaginacion llega á inventar pequeños dibujos.

Se concibe que despues de estos tres años de experiencia los niños aprenderán fácilmente la escritura, la lectura y la aritmética, puesto que ya han dibujado y contado.

Finalmente, no se habrá olvidado que la jóven maestra acompaña siempre los trabajos de los niños con conversaciones entretenidas, á fin de no fatigar su inteligencia, satisfacer su instintiva curiosidad, y sobre todo, desarrollar insensiblemente sus facultades morales.

El tercer piso de la pequeña casa que visité, está ocupado por armarios en los cuales se depositan los resultados de los trabajos de los niños. Allí ví cosas admirables de madera, de papel, de costura y de dibujo.

Tal es la organizacion del Kindergarten de Gotha, en el que se sigue fielmente y se aplica con toda su pureza, sin ninguna mezcla que lo desnaturalice, el método de Fröbel. El local no tiene nada de monumental, pero está bien situado y convenientemente distribuido, y si la instalacion de una escuela no es indiferente al buen órden del establecimiento y á la salud de los niños, el verdadero valor de un método solamente se aprecia por sus resultados.

Veamos para concluir, el programa ó

DISTRIBUCION DEL TIEMPO.

	HORAS.	PRIMERA CLASE. (NIÑOS DE 3 AÑOS)	SEGUNDA CLASE. (NIÑOS DE 4 AÑOS)	TERCERA CLASE. (NIÑOS DE 5 AÑOS.)
MAÑANA.	De 9 á 9¼.	Juego de Gimnástica precedido de un canto religioso.	Juego de Gimnástica precedido de un canto religioso.	Juego de Gimnástica precedido de un canto religioso.
	De 9¼ á 9½.	Conversacion moral.	Los cubos.	Las superficies.
	De 9½ á 10 (1)	La caja de arquitectura.	Conversacion sobre historia (2) y botánica.	Jardinería.
	De 10¼ á 11.	Estudio del cálculo con los pequeños cubos.	Cálculo con los pequeños cuadrados.	Tejer con las tiras de papel.
	De 11 á 11½.	Ejercicio gimnástico seguido de un canto religioso.	Ejercicio gimnástico seguido de un canto religioso.	Ejercicio gimnástico seguido de un canto religioso.
TARDE.	De 1½ á 1¾.	Juego gimnástico precedido de un canto religioso.	Juego gimnástico precedido de un canto religioso.	Juego gimnástico precedido de un canto religioso.
	De 1¾ á 2.	Construcciones.	Reglas planas.	Conversacion religiosa.
	De 2 á 2½.	Cálculo con el cubo.	Conversacion religiosa.	Dibujo de fantasía.
	De 2½ á 3.	Libertad en el jardin.	Cálculo con los pequeños cuadrados.	Al jardin.
	De 3 á 3½.	Conversacion sobre botánica ó historia natural.	Jardinería.	Picado.
	De 3½ á 4.	Juego gimnástico con canto final.	Juego gimnástico con canto final.	Juego gimnástico con canto final.

(1) Aquí falta la distribucion de 10 á 10¼ que suponemos será libertad en el jardin.—N. de la "Ed. Mod."
(2) Tal vez será *historia natural*, como dice en la 1ª clase á las 3, aun cuando la botánica está comprendida en la historia natural.—N. de la "Ed. Mod."

J. H. C. SCHWARZ.

PEDAGOGIA O TRATADO COMPLETO DE EDUCACION Y ENSEÑANZA.

TRADUCCION POR JULIO KÜHN.

§ V.

De los límites entre la educacion y el desarrollo natural.

El cuerpo del niño crece segun un órden natural y progresivo, al paso que se desenvuelve su espíritu en una relacion directa con él segun la misma ley. El niño mira, siente, compara, juzga, aprende á hablar, sin que otros hombres obren ni influyan intencionalmente con este fin, sin que nadie haya pensado en educarle. Hé aquí el desarrollo natural que se ve reflejado en los pueblos incultos, y del que tambien participan en cierto grado los animales; desarrollo que no podemos separar con una claridad exacta de la educacion artificial, cuando los hombres viven entre sí en una comunicacion y relacion más íntima, en un estado civilizado. Los niños ven una multitud de cosas y acciones que les afectan, sin que nadie se las haya enseñado con intencion de instruirlos, pero que por la conexion en que las ven los excitan á la imitacion, y no viéndolas siempre de la misma manera, tambien á la comparacion. Los adultos necesitan tambien de la ayuda de los niños para educarlos, y se sirven de ella, en efecto, sin echarlo de ver, sin intencion de educar. Así vemos, por ejemplo, que se ejercita y educa expontáneamente el niño con ocasion de las personas que lo rodean, cuando siendo éstas ya de cierta edad se sienten incomodadas y perturbadas en el curso ordinario de sus ocupaciones, por lo que vulgarmente llamamos importunidades de los niños, y les imponen ciertos límites, con lo cual los acostumbran sin intencion alguna á la modestia, á la circunspeccion y á la reflexion sobre sus